



MOT DU PRÉSIDENT

Étant donné que les administrations publiques continuent à investir dans l'industrie de la construction, plusieurs nouveaux projets de nouvelles constructions et de réfections vont encore voir le jour cette année. L'industrie du béton est au cœur de la plupart des projets de cette industrie. Tout est en place pour que l'année 2012 soit encore très chargée et remplie de défis dans le domaine du béton.

Le début d'une nouvelle année est l'occasion parfaite pour faire le bilan de celle qui vient de se terminer. Le bureau de direction de la section locale est particulièrement fier du travail accompli au cours de l'année 2011. Parmi les réalisations de 2011, il faut tout d'abord souligner le séminaire du printemps qui s'est tenu à Québec le 19 avril 2011. Le thème très intéressant de ce séminaire (Le développement durable et le béton) a permis d'attirer 88 participants. Il ne faut surtout pas oublier le séminaire Progrès dans le domaine du béton qui a eu lieu à Boucherville en décembre dernier où près de 300 participants sont venus assister aux présentations des différents conférenciers dans le domaine du béton. Je tiens à remercier tous les participants de ces deux événements, et particulièrement tous les conférenciers qui sont venus partager leurs connaissances techniques, les résultats de leurs travaux de recherches et leurs expériences sur le terrain. Je tiens également à remercier tous les commanditaires qui ont rendu possible grâce à leur générosité la tenue de ces deux événements.

La section locale a profité du séminaire annuel afin de remettre 5 bourses d'un montant total de 17 500\$ (un montant record) à des étudiants du domaine du béton. Aider la relève de la recherche dans le domaine de la technologie du béton sera toujours une priorité pour votre section régionale. Merci à tous les étudiants qui

MESSAGE FROM THE PRESIDENT

As governments continue to invest in the construction industry, several new projects for new construction and repairs will still be created this year. The concrete industry is the heart of most projects in this industry. Everything is in place for the year 2012 is still very busy and full of challenge in the field of concrete.

The beginning of a new year is the perfect opportunity to take stock of that which has just ended. The board of directors is particularly proud of the work during the year 2011. Among the achievements of 2011, it is first necessary to highlight the spring seminar held in Quebec City April 19, 2011. The theme of this very interesting seminar (Sustainable development and concrete) has attracted 88 participants. Do not forget our annual seminar, held in Boucherville in December and nearly 300 participants came to attend the presentations of various speakers in the field of concrete. I want to thank all participants of both events, and especially all the speakers who came to share their technical knowledge, the results of their research work and experiences in the field. I also want to thank all the sponsors who made possible through the generosity of these two events held.

The local chapter take advantage of the annual seminar to provide five scholarships totaling \$ 17000 (a record) to students in the field of concrete. Helping the next generation of research in the field of concrete technology will always be a priority for your local chapter. Thank you to all students who submitted their applications, to all teachers who encourage them and to all members of the Evaluation Committee for their involvement.

This year the "Merit Award" was awarded to Mr. Normand Roy Équiterre for Centre of sustainable development project. The building will likely be the first in Quebec to be certified LEED Platinum and we are very pleased that the concrete could help achieve

ont déposé leur candidature, à tous leurs professeurs qui les encouragent et à tous les membres du comité d'évaluation pour leur implication.

Cette année, le «Prix au Mérite» a été décerné à Monsieur Normand Roy d'Équiterre pour le projet de la Maison du développement durable. Ce bâtiment sera vraisemblablement le premier au Québec à être certifié LEED Platine et nous sommes très heureux que le béton ait pu contribuer à atteindre ce niveau d'excellence.

Pour ce qui est du «Prix Reconnaissance», il a été remis à Louis Carol Duchesne de l'ABQ pour son travail avec passion dans le domaine du béton tout au long de sa carrière.

Notre séminaire de printemps sera annoncé sous peu. Il aura lieu le 25 avril prochain à la salle Hydro-Québec du Pavillon Alphonse Desjardins de l'Université Laval. Le séminaire portera sur le béton perméable et son utilisation en région nordique.

Les activités de certifications ont encore été très populaires en 2011. Pour ce qui est de la certification «Technicien d'essais du béton en chantier –Niveau 1», il y a eu plus de 500 inscriptions et le taux de réussite est tout près de 80%. Nous avons également certifié 26 personnes comme «Inspecteur de chantier niveau 1 et 2». Nous aurons encore plusieurs formations en 2012. Il y aura un cours intensif pour les inspecteurs de chantier le 3 et le 4 avril prochain à Drummondville et la session de certification pour ceux-ci aura lieu à Longueuil le 24 avril prochain. Plusieurs sessions de certification pour les techniciens d'essais auront lieu ce printemps. Consulter notre site web www.aciquebec.com pour plus de détails concernant les endroits et les horaires.

J'aimerais également vous rappeler que nous avons besoin de votre participation lors de la réunion annuelle qui aura lieu en juin au cours de laquelle de nouveaux administrateurs devront être élus. Si vous êtes intéressés à vous impliquer au sein de votre section de l'ACI, veuillez communiquer avec M. Pierre-Louis Maillard.

En terminant, je voudrais profiter de cette occasion afin de vous souhaiter à tous, au nom du conseil d'administration et en mon nom personnel, une excellente année 2012.

this level of excellence.

As for the "Recognition Award" was presented to Louis Duchesne Carol of ABQ for his work with passion in the field of concrete throughout his career.

Our spring seminar will be announced shortly. It will be held April 25 in Room Hydro-Québec of Alphonse Desjardins of Laval university. The seminar will focus on the pervious concrete and its use in the Nordic region.

Certification activities have been very popular in 2011. In terms of certification "ACI Concrete Field testing Technician Grade 1", there were over 500 entries with a success rate of 80%. We also have 26 people certified as "Construction Inspector Level 1 and 2. We will have several annual certifications in 2012. There will be an intensive course for inspectors site on 3 and 4 April in Drummondville and certification session for them to be held in Longueuil on April 24. Several sessions of field testing technicians certification will be held this spring. Visit our website www.aciquebec.com for more details about the places and times.

I would also remind you that we need your participation at the annual meeting to be held in June at which new directors will be elected. If you are interested in getting involved in your local ACI Chapter, please contact Mr. Pierre-Louis Maillard.

In closing, I would like to take this opportunity to wish all of you, on behalf of the Board and myself, a great year 2012.

PRIX RECONNAISSANCE 2011

Pour l'année 2011, le bureau de direction a décerné le prix « Reconnaissance » à une personne qui, durant sa longue carrière dans le domaine du béton, a contribué à promouvoir l'usage du béton pour les chaussées ainsi qu'à promouvoir la qualité du béton prêt à l'emploi grâce à la certification. Pour sa persévérance et son dévouement à la promotion et à la qualité du béton, le comité de sélection a décerné le prix « Reconnaissance 2011 » à Louis Carol Duchesne.



2011 ACI "RECONNAISSANCE" AWARD

This year the Board of Directors decided to give his "Reconnaissance Award" to M. Louis Carol Duchesne, General Manager of ABQ, Quebec ready mix association, for his contribution to the promotion of concrete roads in Quebec and to his dedication to improve through certification of concrete plants. For his devotion and perseverance to the promotion of concrete the Board of Directors is pleased to give him the "Reconnaissance Award 2011".

Luc Desmeules, président, section régionale de l'ACI / President, local ACI Chapter

Louis Carol Duchesne, Directeur Général, Association Béton Québec

PRIX AU MÉRITE ACI/ACC. 2011

Le Prix au Mérite ACI / ACC est remis annuellement à une personne ou une entreprise qui a contribué par une ou des actions innovatrices à l'avancement de l'utilisation du béton. Cette année, le prix a été remis à M. Normand Roy (Equiterre); M. Roy, chargé de projet pour la Maison du développement durable (MDD) a affirmé que « Pour sa versatilité, sa durabilité, ses bénéfices thermiques, sa teneur en contenus recyclés et sa disponibilité, le béton nous est apparu comme étant un matériau de choix pour la construction de la Maison, » de plus, « Tout au long de la construction du bâtiment, si des modifications à la conception étaient nécessaires, le béton nous rendait cela possible sans qu'aucune perturbation majeure du chantier ne se produise. »



"ACI/CAC MERIT AWARD" FOR 2011

The ACI / CAC Merit Award is given annually to a person or a company who, by his outstanding action, has contributed to the progress in concrete. This year, the award was presented to M. Normand Roy (Equiterre), project manager for "La Maison du Développement Durable". M. Roy states that "concrete was the best choice of material for its versatility, durability, contribution to thermal benefits, amount of recycled content and availability". Also if modifications were required during the construction, it was possible with concrete without major impact on the project progression.

Luc Desmeules, président, section régionale de l'ACI / President, local ACI Chapter

Normand Roy, Equiterre.

BOURSES ACI 2011

Depuis plus de 20 ans, votre section régionale de l'ACI donne des bourses à des étudiants universitaires au niveau du doctorat et au niveau de la maîtrise. À ce jour, nous avons décerné plus de 185 000 \$ à environ 65 étudiants.

Cette année, le bureau de direction a décerné trois bourses régulières: une au niveau du doctorat et deux au niveau de la maîtrise. De plus une bourse additionnelle, pour souligner le 45^{ème} anniversaire de l'ACI Section du Québec et de l'est de l'Ontario, a été décernée au niveau doctorat. Un prix mention a aussi été décerné en plus de la «Bourse des commanditaires» pour la cinquième année. Les argents de cette bourse proviennent de la contribution des commanditaires de notre cocktail, lors du séminaire «Progrès dans le domaine du béton». Le comité des bourses a reçu treize candidatures.

Les projets proposés portaient sur différents sujets relatifs au béton. Les récipiendaires des bourses ACI pour cette année sont :

Bourse Gilbert Haddad : M. Ablam Zidol, étudiant au doctorat à l'Université de Sherbrooke. Bourse de 4000 \$. Ses travaux portent sur «la durabilité en milieux agressifs des bétons structuraux incorporant la poudre de verre» et sont sous la direction du Pr. Arezki Tagnit-Hamou.

Bourse Maurice Marcil : Mme Julie Francoeur, étudiante à la maîtrise à l'Université Laval. Bourse de 3000 \$. Ses travaux portent sur «l'étude de la détérioration du béton en présence de granulats incorporant des sulfures de fer» et sont sous la direction du Pr. Benoît Fournier

Bourse Henri Isabelle : M. Charles-Frédéric Amringer, étudiant à la maîtrise à l'Université Laval. Bourse de 3000 \$. Ses travaux portent sur «l'évaluation de la performance d'ancrages chimiques dans du béton affecté par la réaction alcalis-silice (RAS)» et sont sous la direction du Pr. Benoît Fournier.

Bourse du 45^{ème} de l'ACI Québec et Ontario Est : M. Sajjad Mirvalad, étudiant au doctorat à l'Université Concordia. Bourse de 4000 \$. Ses travaux portent sur «Introducing high sulphate

2011 ACI SCHOLARSHIPS

For more than twenty years your local chapter of the ACI has given away some 65 scholarships to students at the PhD or at the Master degree level studying in universities located within our geographical area. Up to this year, the total amount of money distributed in scholarships is \$ 185,000.

This year, the local chapter Board of Directors gave three regular scholarships, one at the PhD level and two to the Master degree. One scholarship was added this year for the 45 Local ACI Anniversary. A special «mention award» was also added in 2011. We also had for the fifth year one "Sponsors Scholarship". The funds for this scholarship are coming from the seminar "Progress in Concrete" cocktail's sponsors.

We received twenty thirteen applications from PhD. and Master degree students. Once again, the proposals covered various subjects related to concrete. The winners of this year's scholarships are:

Gilbert Haddad scholarship: Mr. Ablam Zidol, PhD student at Sherbrooke University, 4000 \$. His research is on "durability of structural concrete including glass powder in aggressive environment" and is under the supervision of Professor Arezki Tagnit-Hamou.

Maurice Marcil scholarship : Mrs Julie Francoeur, Master degree student at Laval University, 3000 \$. Her research is on "Study on concrete deterioration in presence of aggregates containing iron pyrite" and is under the supervision of Professor Benoît Fournier.

Henri Isabelle scholarship : Mr. Charles-Frédéric Amringer, Master degree student at Laval University, 3000 \$. His research is on "Evaluation of anchor performances in concrete affected alkali-silica reaction (ASR)" and is under the supervision of Professor Benoît Fournier.

45 anniversary of ACI Québec et Ontario Est scholarship : Mr. Sajjad Mirvalad, PhD student at Concordia University, 4000 \$. His research is on "Introducing high sulphate resistant binary and ternary Portland-limestone cements to use in

resistant binary and ternary Portland-limestone cements to use in sulphate exposures in Canada» et sont sous la direction de la Pr. Michelle Nokken.

Prix Mention: M. Sean Beauchemin étudiant à la maîtrise à l'Université Laval. Bourse de 1000 \$. Ses travaux portent sur l'«évaluation du potentiel de réutilisation de granulats de béton recyclé affecté par la réaction alcalis-granulats» et sont sous la direction du Pr. Benoît Fournier

Bourse des commanditaires: M. Marc-André Dagenais étudiant au doctorat à l'École Polytechnique de Montréal. Bourse de 2500 \$. Ses travaux portent sur la «Réhabilitation sismique des joints de chevauchement des piliers de pont par chemisage en BFUP» et sont sous la direction du Pr. Bruno Massicotte.

Le comité des bourses ACI se compose de huit personnes sous la présidence de: Richard Morin, Ville de Montréal. Les membres sont: M. Gilbert Haddad, Qualitas, M. Basil Tamtsia, Inspecsol, M. Marc Mousset, Groupe SMi, M. Sylvain Lapierre, CIMA+, M. Pierre Lacroix, Ville de Montréal, M. Alain Prézeau, Hydro Québec, M. Philippe Pinsonneau, Groupe Old Castle, Mme Ewa Jonkajtys, Unibéton. M. Olivier Bonneau, CRIB Université de Sherbrooke, agit en tant que secrétaire du comité des bourses.

sulphate exposures in Canada” and is under the supervision of Professor Michelle Nokken.

Mention award scholarship: Mr. Sean Beauchemin master degree student at Laval University, 1000 \$. His research is on “evaluation of potential reutilisation of aggregates from recycled concrete affected by alkali-aggregate reaction” and is under the supervision of Professor Benoît Fournier

Sponsor's scholarship: Mr. Marc-André Dagenais, PhD student at Montreal Polytechnique School, 2500 \$. His research is on “Sismique rehabilitation of bridge column splices with UHPFC” and is under the supervision of Professor Bruno Massicotte.

The ACI scholarship committee is composed of eight persons under the presidency of: Richard Morin, city of Montreal. The committee members are: M. Gilbert Haddad, Qualitas, M. Basil Tamtsia, Inspecsol, M. Marc Mousset, Groupe SMi, M. Sylvain Lapierre, CIMA+, M. Pierre Lacroix, Ville de Montréal, M. Alain Prézeau, Hydro Québec, M. Philippe Pinsonneau, Groupe Old Castle, Mme Ewa Jonkajtys, Unibéton. M. Olivier Bonneau, CRIB Université de Sherbrooke, is secretary of this committee.

SÉMINAIRE PROGRÈS DANS LE DOMAINE DU BÉTON

Près de 300 personnes ont assisté au séminaire annuel «Progress in Concrete» les 29 et 30 novembre 2011 dernier à l'hôtel Mortagne de Boucherville. Nous avons des représentants de toutes les composantes de l'industrie: propriétaires, concepteurs, fournisseurs de matériaux et ou de services, entrepreneurs et universitaires. Ces participants venaient principalement du Québec.

CERTIFICATION TECHNICIENS D'ESSAI DU BÉTON

Au cours de l'année 2011, votre section régionale de l'ACI a présenté, au Québec, 32 sessions de certification pour les techniciens d'essai du béton au

SEMINAR PROGRESS IN CONCRETE 2011

This year, our annual seminar “Progress in Concrete” was presented at the Mortagne hotel in Boucherville on November 29 and 30. The number of registrations was close to 300. We had representatives from all sectors of the industry: owners, designers, suppliers of materials and or services, contractors and universities. The participants came mainly from Quebec.

CONCRETE FIELD TESTING TECHNICIAN CERTIFICATION

During 2011, your local ACI Chapter presented, in Quebec, 32 sessions for the Concrete Field Testing Technician Grade I. These sessions were given across

chantier niveau I. Ces sessions ont eu lieu dans toutes les régions de la province. Au total, 493 personnes se sont présentées aux examens. De ce nombre, 449 techniciens ont été certifiés ou recertifiés. Cette année, nous avons continué la Certification des étudiants des CEGEP et avons présenté trois sessions de certification dans les CEGEP suivants : André Laurendeau, Limoilou et Sherbrooke. Un gros merci au personnel des CEGEP qui rendent possible cette expérience étudiante.

Nous profitons de cette tribune pour remercier les entreprises qui nous fournissent gracieusement leurs locaux et les équipements nécessaires pour les examens écrit et pratique. De nombreuses sessions de certification sont prévues pour ce printemps. (Voir la liste sur notre site web www.aciquebec.com). Si un groupe de douze personnes ou plus en fait la demande, il nous fera plaisir d'organiser une session de certification dans votre région.

Pour plus d'information, communiquez avec le directeur général Pierre-Louis Maillard, téléphone: 514-678-8247, courriel: p.lmaillard@videotron.ca

Des sessions seront présentées en anglais dans l'est de l'Ontario. S.V.P. communiquez avec M. Gerry Allen (tel. 613 794 0032)

INSPECTEUR DE CHANTIER: COURS ET CERTIFICATION

Nous présenterons les 3 et 4 avril prochain, à Drummondville, un cours intensif de deux jours pour les personnes qui désirent se présenter aux examens de certification pour les inspecteurs de chantiers de l'ACI ou qui désirent rafraîchir leurs connaissances sur la surveillance des chantiers, (ouvrages en béton). Nous révisons ensemble la norme CSA A23.1-09. Une session de certification est prévue pour les inspecteurs de chantiers le 24 avril prochain à Longueuil. La publicité annonçant cette activité est disponible sur notre site web.

Pour plus d'information, communiquez avec Pierre-Louis Maillard, (tél: 514 678 8247) ou visitez notre site internet à : www.aciquebec.com

the Quebec province. We certified or recertified 493 persons. We continue the certification of CEGEP's students. We presented three sessions for CEGEP's students: André Laurendeau, Limoilou and Sherbrooke. Thanks to the CEGEP staff, without them, these certification sessions would have been impossible.

Thanks to all the companies who provide us the facilities and the testing equipment required for the written and practical exams.

Several certification sessions are scheduled for this Spring. Visit our web site www.aciquebec.com for our Spring sessions. If a group of twelve persons or more request a certification session, we will be please to organise a session for you.

For more information call the Chapter general manager Pierre-Louis Maillard (phone 514-678-8247, email: p.lmaillard@videotron.ca.

For English presentations in Eastern Ontario, please contact Mr Gerry Allen, (phone 613-794-0032).

CONCRETE CONSTRUCTION INSPECTORS: COURSE AND CERTIFICATION

The local Chapter will present on April 3 and 4, in Drummondville, an intensive course for the Concrete Construction Inspector (In French). The course is designed for the candidates who want to show up at the ACI certification exams and for those who want to update their knowledge on concrete construction inspection. A certification session is planned for the Concrete Construction Inspectors on April 24 in Longueuil (in French).

For more information contact Pierre Louis Maillard (phone 514 566 8247) or visit our web site at: www.aciquebec.com.



Bourse « Gilbert Haddad » scholarship

Richard Morin, Ville de Montréal, président du comité des bourses / Chairman of the scholarship committee

Ablam Zidol, étudiant au doctorat, Université de Sherbrooke/ PhD student, Sherbrooke University

Luc Desmeules, président, section régionale de l'ACI/President, local ACI Chapter

Pierre-Louis Maillard, directeur général intérimaire, section locale de l'ACI/ interim general manager, local ACI Chapter.



Bourse « Maurice Marcil » scholarship

Richard Morin, Ville de Montréal, président du comité des bourses / Chairman of the Scholarship committee.

Julie Francoeur, étudiante à la maîtrise, Université Laval/ Master degree student, Sherbrooke University.

Luc Desmeules, président, section locale de l'ACI / President, local ACI Chapter

Pierre-Louis Maillard, directeur général intérimaire, section locale de l'ACI/ interim general manager, local ACI Chapter.



Bourse « Henri Isabelle » scholarship

Richard Morin, Ville de Montréal, président du comité des bourses / Chairman of the Scholarship committee.

Charles-Frédéric Amringer, étudiant à la maîtrise à l'Université Laval/.Master degree student, Laval University.

Luc Desmeules, président, section locale de l'ACI / President, local ACI Chapter

Pierre-Louis Maillard, directeur général intérimaire, section locale de l'ACI/ interim general manager, local ACI Chapter.



Bourse « du 45ème » scholarship

Richard Morin, Ville de Montréal, président du comité des bourses / Chairman of the Scholarship committee.

Sajjad Mirvalad, étudiant au doctorat, Université Concordia/ PhD student, Concordia University.

Luc Desmeules, président, section locale de l'ACI / President, local ACI Chapter

Pierre-Louis Maillard, directeur général intérimaire, section locale de l'ACI/ interim general manager, local ACI Chapter.

**Bourses des commanditaires / Sponsor's scholarship**

Richard Morin, Ville de Montréal, président du comité des bourses / Chairman of the Scholarship committee.

Marc-André Dagenais étudiant au doctorat, École Polytechnique de Montréal/ PhD student, Polytechnique, Montreal

Luc Desmeules, président, section locale de l'ACI / President, local ACI Chapter

Pierre-Louis Maillard, directeur général intérimaire, section locale de l'ACI/ interim general manager, local ACI Chapter.

**Prix mention/Special award**

Richard Morin, Ville de Montréal, président du comité des bourses / Chairman of the Scholarship committee.

Sean Beauchemin, étudiant à la maîtrise, Université Laval/ Master degree student, Laval University

Luc Desmeules, président, section locale de l'ACI / President, local ACI Chapter

Pierre-Louis Maillard, directeur général intérimaire, section locale de l'ACI/ interim general manager, local ACI Chapter.

ACI SECTION DU QUÉBEC ET DE L'EST DE L'ONTARIO
 QUEBEC AND EASTERN ONTARIO ACI CHAPTER
 VOTRE BUREAU DE DIRECTION / YOUR BOARD OF DIRECTORS
 2011-2012



Première rangée / first row : Alain Hovington, Luc Desmeules (Président), Jean-Yves Carbonneau, Louis-Samuel Bolduc.

Deuxième rangée / second row : Lester LaHaye, Pierre-Louis Maillard, Martin Lemieux

Troisième rangée / third row : Luc Bédard, Habib Akande, Jacques St-Onge.

Quatrième rangée / fourth row: Gilbert Nkurunziza, David Conciatori, Ammar Yahia, Patrice Rodier, Guillaume Lemieux.

Absents de la photo : Maurice Marcil, Éric Bédard, Bruce Labrie, Sylvain Lapierre